

APPENDIX 7: CHANGES IMPLEMENTED TO THE SURVEY FOLLOWING THE TRIAL RUN

Table 7.5 – Changes implemented to the survey following the trial run

	Before the trial run	After the trial run
Q1	Que vous pratiquiez la variation linguistique en classe ou non, vos réponses me seront d'une grande aide afin de dresser un état des lieux de la question.	<u>Ce questionnaire s'adresse aux personnes enseignant l'anglais en Fédération Wallonie-Bruxelles et aux étudiants suivant une formation à cette fin.</u> Que vous pratiquiez la variation linguistique en classe ou non, vos réponses me seront d'une grande aide afin de dresser un état des lieux de la question.
Q1	N.B. : Si vous désirez obtenir les résultats de cette enquête, vous pourrez laisser votre adresse e-mail à la fin du questionnaire.	N.B. : Ce questionnaire inclut des extraits audios.
Q1	Temps estimé : 20-25 minutes	Temps estimé : 20-30 minutes (Vos réponses sont sauvegardées entre les parties. Il vous est donc possible de commencer le sondage et de le terminer plus tard.)
Q5	Quel(s) diplôme(s) pédagogique(s) possédez-vous ? (Plusieurs réponses possibles) <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> AESI en langues germaniques <input type="checkbox"/> AESS en langues modernes <input type="checkbox"/> CAPAES en langues modernes <input type="checkbox"/> CAP en langues modernes <input type="checkbox"/> Je n'ai pas (encore) de titre pédagogique 	Quel(s) diplôme(s) pédagogique(s) possédez-vous ? (Plusieurs réponses possibles) <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> AESI en langues germaniques <input type="checkbox"/> AESS en langues modernes / germaniques <input type="checkbox"/> CAPAES en langues modernes / germaniques <input type="checkbox"/> CAP en langues modernes / germaniques <input type="checkbox"/> Je n'ai pas (encore) de titre pédagogique
Q13	Single choice between the columns <i>Exclusively BrE, Mostly BrE, Mostly AmE</i> and <i>Exclusively AmE</i> « Si vous n'utilisez pas un moyen, vous pouvez laisser la ligne vide »	Column <i>Not applicable</i> added. « Si vous n'utilisez pas un moyen, <i>cochez Sans objet</i> »
Q16	Évaluez la correction des propositions suivantes pour chaque situation : A : seule la proposition A est correcte B : seule la proposition B est correcte AB : les deux propositions sont correctes	Évaluez la correction des propositions suivantes pour chaque situation, <i>comme vous le feriez en évaluant les productions de vos élèves</i> : A : seule la proposition A est correcte B : seule la proposition B est correcte AB : les deux propositions sont correctes (= j'accepterais les deux propositions dans les productions de mes élèves)

Q17	<i>stroller / pushchair</i> <i>car boot / car trunk</i> <i>nappy / diaper</i>	Items moved to Q184
Q184	/	New question with the items above. « Et quelques mots de vocabulaire moins fréquents. Pour ceux-ci, vous avez la possibilité de cocher <i>Sans avis</i> si vous ne connaissez ou n'utilisez jamais ces mots. »
Q19 Q60 Q132 Q133	- Hey John, how are you? - Oh, I'm ... A : pretty good B : pretty well	- Hey John, how was your exam? - Oh, I'm sure ... A : I did good B : I did well
Q19 Q63 Q138 Q139	It's vital that the boss ... of these new developments. A : be informed B : should be informed	Item removed from Q19 Linked questions removed.
Q19 Q64 Q140 Q141	The thief ... in between the guards when their backs were turned. A : sneaked B : snuck	Item removed from Q19 Linked questions removed.
Q19 Q65 Q142 Q143	When I arrived at the pool, I ... straight into the water. A : dove B : dived	I ... that I won the lottery. A: dreamed B: dreamt
Q80	Dans cette <i>deuxième partie</i> , il vous sera demandé de justifier , comme vous le feriez à un de vos élèves, pourquoi vous considérez sa réponse comme fausse en cochant les justifications que vous pourriez donner.	Dans cette <i>deuxième partie</i> , il vous sera demandé de justifier , comme vous le feriez à un de vos élèves, pourquoi vous considérez sa réponse comme fausse en cochant les justifications que vous pourriez donner. (Plusieurs réponses possibles) Dans cette partie, par <i>anglais standard</i> , nous entendons « l'anglais bien établi par l'usage dans les discours et les écrits formels et informels des personnes (anglophones) instruites et qui est largement reconnu comme acceptable partout où l'anglais est parlé et compris » (Définition inspirée de Merriam-Webster)
Q33 Q48 Q59 Q68 Q82 Q110 Q131 Q155	/	The titles are now made to disappear if no items occur in these categories so as not to disturb respondents.